

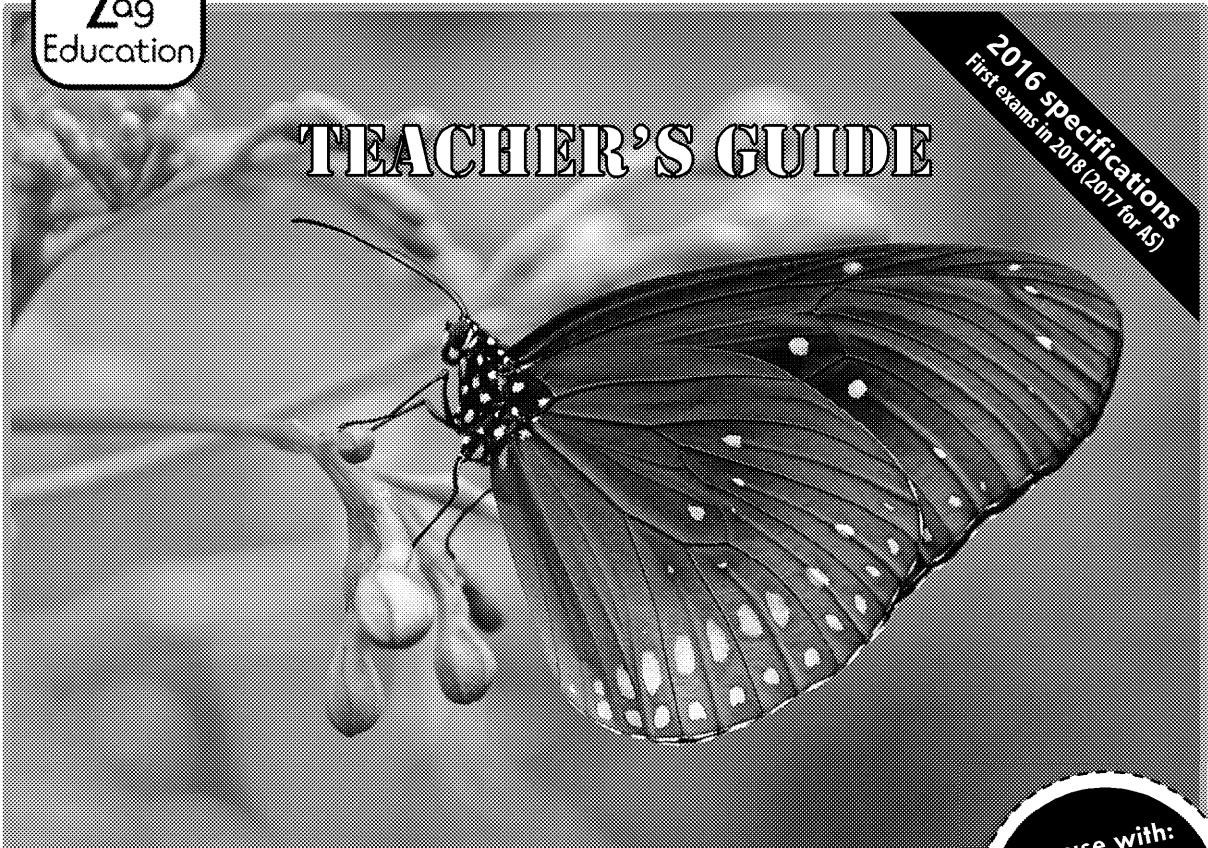


Spanish

AS and A Level | Edexcel and CCEA

TEACHER'S GUIDE

2016 specifications
first exams in 2018 (2017 for AS)



Getting to Know...

La lengua de las mariposas

2nd Edition

For use with:
★ Edexcel:
AS & A Level
★ CCEA:
AS Level

zigzageducation.co.uk

POD
7613

Publish your own work... Write to a brief...
Register at publishmenow.co.uk

Contents

Thank You for Choosing ZigZag Education.....	
Teacher Feedback Opportunity.....	
Terms and Conditions of Use	
Teacher's Guide	
Introduction	
Las actividades.....	
Guía para el examen escrito (Edexcel y CCEA).....	
Otras actividades.....	
Complemento de estudios	
Apuntes del profesor.....	
Respuestas	
Student's Section	
A5 booklets.....	

INSPECTION COPY



INSPECTION COPY



INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Introduction

Curriculum Links

Main topics: pre-Civil War Spanish cinema; Spanish Second Republic; role of lifestyles; family and personal relationships; youth culture and concerns; customs and religion.

Themes include: education; religious education; cinema; role of teachers; men and women; Spanish Civil War / in the time of the Second Republic; the relationship between cinema and society; family; life in rural Spain in the 1930s; friendship and loyalty.

This resource has been produced to support you and your students as you study a popular and charismatic film which can resonate with anyone. The resource is suitable for Year 12 and 13 students and provides A Level teachers with everything they need. It features as part of the prescribed list for Edexcel AS and A Level and CCEA AS and A Level. It promotes vocabulary acquisition, promotes the use of complex grammar across a range of contexts and expects each student to be in charge of their research and learning in an active way. Students are familiar with the subjunctive before attempting the subjunctive tasks. The range of activities can be extended where sentences or texts worked on can be translated as homework, extension for the most-able students or pair/group work. The answers are found at the end of the resource.

The resource has been divided into four parts for ease of use:

1. **Before:** a section for activities and research prior to watching the film
2. **During:** a section with activities to complete in the classroom or as independent work after viewing of the film, further divided into five sections according to different aspects of the film
3. **After:** a section to allow for analysis and development after the film has been watched. It includes type questions and model answers
4. A section with sample questions and answers

The first three sections (**before, during and after**) have also been provided as A5 boxes for use as a Student Guide.

A **scheme of work** is provided so that it is possible to estimate how many lessons it will take to complete. It is unlikely you will want your students to complete all the activities. The work does not only cover all possible aspects of the film (from the background to the director to the setting in which the film was set) but also many aspects of the syllabus, from debating to writing to grammatical accuracy and other aspects, all within the context of the film. It is highly suitable for students doing Media, Film Studies, and Citizenship, as well as for those studying human relationships, the role of women and gender representation, among other topics.

The **structure** which follows is one suggested approach to studying this film. You can give your students more independence to do their own research, or that you choose a different structure than that which is provided here, or that you use this as an exemplar to show students what to go into when studying a film of this genre.

This resource includes on p. 4 the **objectives** and a **description of the skills** put into practice in the study of this film. **Teacher's notes**, references to related films and a detailed scheme of work timings should provide some useful support for teachers as well as students.

Note: This film contains potentially offensive scenes. A warning has been added in the Student's Section on p. 3 of 'Antes de ver la película' under the heading 'Secuencia de escenas'.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Before: Preparing for research

This is important since this film is based on the situation of Spain in the 1930s social context. The cinema vocabulary sections will be a good starting point for themselves with reading, writing and talking about films in Spanish, and with activities 1.14, 1.15 and 1.16. Students are encouraged through a series of links to the main actors and the director, and additional information on genre, history

During: A detailed look at key scenes and the text

This second part contains comprehension exercises and research tasks on the same time as providing vocabulary and ensuring a good understanding of the practise important skills such as reading comprehension, writing, translation, analysis/evaluation. The five different sections (labelled A–E) do not necessarily follow a chronological order but are presented within the same cinematographic aspect approach to the analysis. It is important to note that the teacher must control what students need to see before completing an activity, especially if students are required to think what may happen next in the narrative of the film.

These five sections are:

- El género y otros aspectos* (genre and general aspects)
- El marco sociocultural* (the sociocultural framework of the film)
- Las técnicas cinematográficas* (cinematography and techniques)
- El uso del lenguaje* (use of language; dialogues and quotes)
- Los personajes: caracterización y representación* (characters and their representation)

After: Applying knowledge to the exam

This begins with a few exercises designed to be completed after watching the film with identifying the roles of the characters and understanding an overview of the film techniques is added in the order to allow students to evaluate the overall quality chosen by the director and the film.

The final section of the resource gives students a list of reflection, writing and exercises to consolidate their understanding of the film and its context. The different exercises are designed to help students plan their essays, and there are various pieces of advice including a number of model essays. Please note the word limits set by the exam (see pp. 3 and 72). The essay questions have been grouped according to four

- essays on characters and their development or impact on the narrative
- essays on themes
- essays on sociocultural aspects
- essays on filming techniques

You might decide not to give these to your students until the end of the course



A complete list of all the links listed in this resource is conveniently provided on ZigZag Education's website at zzed.uk/7613

You may find this helpful for accessing the websites rather than typing in each URL.

Register your email for free updates* on Spanish resources and details of all our products
*resulting from minor updates and peer reviews

Go to zzed.uk/7613

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Las actividades

Section 1 offers a range of research tasks. It is important to remember that it is research, under the teacher's guidance. Some research tasks could be completed in a computer room; some tasks could be distributed amongst the students, who would then report to the rest of the class.

Each task has been labelled with specific symbols, the key to which is as follows:

- ✍ Tarea de escritura
- 🗣 Tarea de habla
- 📖 Tarea de lectura
- 🔍 Tarea de investigación en línea
- 👁 Tarea de conocimiento
- 🗣 Tarea de debate o discusión
- 📖 Tarea de investigación en línea
- 👁 Tarea de conocimiento



Guía para el examen escrito (Edexcel y CCEA)

	Paper number	Marks for the essay	Marks for the exam	Recommendation of marks
Edexcel AS	Paper 2: Written response to works and translation	40 in total (20 language and 20 critical response)	60 (20 translation and 40 essay)	275–300 words
CCEA AS	Unit AS 3 : Extended writing	75 in total (35 understanding, 20 knowledge and 20 target language)		Not mentioned

	Paper number	Marks per essay	Marks for the exam	Recommendation of marks
Edexcel A Level	Paper 2: Written response to works and translation	50 in total (20 on grammar and vocabulary, 20 on critical, analytical response and 10 on language accuracy)		120 (20 translation and 100 for two essays)



COPYRIGHT PROTECTED



Objetivos

Students will develop strategies to:

- understand and respond, in speech and writing, to spoken and written observing and analysing authentic sources in Spanish
- use grammar and syntax accurately
- adapt their tone to different purposes and situations in speech and writing
- present and develop explanations, facts, ideas and opinions in Spanish
- become confident participants in group discussions
- defend a stance when debating a controversial issue
- summarise and compare different information effectively and logically from same
- translate accurately

Students will develop skills that will enable them to:

- research
- analyse
- present and evaluate a range of points of view
- plan essays coherently
- evaluate a director's techniques
- empathise with characters by valuing, respecting and understanding them
- explain certain choices in film-making
- develop an argument
- broaden their understanding of Spanish society, cultural background and twenty-first century
- write for different purposes (essay, letter, cover, rant, report)

Students will need to analyse, evaluate and show deep understanding of:

- the significant themes and relationships between different characters
- the key messages and message the director wants to transmit to the spectator
- the social setting and cultural background chosen for the film
- the director's choices in styles and/or filming techniques

Skills put to the test

- researching
- selecting information
- organising materials
- developing ideas on a range of issues
- analysing
- synthesising
- expressing ideas critically
- evaluating
- avoid – retelling the story, listing facts, descriptive work

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Complemento de estudios

- 🎧 DVD: *La lengua de las mariposas*, Metrodome.

Bibliografía recomendada

- Fernando Méndez-Leite: *El cine de José Luis Cuerva* (2002). Festival de Navarra.
- Alberto Úbeda-Portugués: *Introducción a la lengua de Úbeda, ética de un corredor de fondo* (2007). Editorial de Autores

Webgrafía

Sobre José Luis Cuerva (director):

- http://www.imdb.com/name/nm0191109/?ref=tt_ov_dr
- <http://www.elboomeran.com/autor/36/jose-luis-cuerda/>

Sobre Rafael Azcona:

- <http://www.elboomeran.com/autor/33/rafael-azcona/>
- http://www.cervantesvirtual.com/bib/bib_autor/azcona/

Sobre Manuel Rivas:

- <http://www.elboomeran.com/autor/31/manuel-rivas/>
- <http://www.babab.com/no19/rivas.php> (entrevista)

Sobre la película:

- <http://www.popmatters.com/2004/07/07/butterfly/>
- http://www.mecd.es/contenidos/RedELE/Material-RedELE/RedELE_00/2004_redELE_0_24Rojas.pdf?documentId=09000000000000000000000000000000 (estudio de la novela y el film)
- <http://julianwhiting.files.wordpress.com/2014/04/butterfly-tongue-length-study-guide.pdf>
- <http://www.enforex.com/espanol/cultura/la-lengua-de-las-mariposas/>

Sobre la II República:

- <http://www.fuenterrebollo.com/Gobiernos/segunda-republica.html>
- <http://www1.icsi.berkeley.edu/~chema/republica/constitucion.html> (Constitución)

Sobre el cine y las técnicas cinematográficas:

- <http://www.youtube.com/watch?v=UDYmVrrJDpE>
- <http://www.auladeletras.net/material/elecine/elementos-de-la-imagen-cinematografica/>
- <http://home.snafu.de/ohei/ofd/moviedict.html> (diccionario de cine)
- http://www.curvopolar.com/pdf/elementos_cinematograficas.pdf (lista de películas)

Otras películas de interés similar (sobre la niñez y/o la Guerra Civil)

- 🎧 *El espíritu de la colmena*, Víctor Erice, 1973.
- 🎧 *Cría cuervos*, Carlos Saura, 1976.
- 🎧 *El laberinto del fauno*, Guillermo del Toro, 2006
- 🎧 *Las 13 rosas*, Emilio Martínez Lázaro, 2007

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Apuntes del profesor

- El **espacio temporal** es realista y la estructura narrativa es lineal y cronológica comenten hechos del pasado, la acción sucede en un presente continuo sin saltos ayuda al espectador a seguir la acción sin complicaciones.
- Las localizaciones son todas gallegas: basado en Cecebre, el largometraje se rodó en Pontevedra y el Río Tambre en Santiago de Compostela.
- Cuerda ha querido con esta película ofrecer una **imagen de la España rural** de personas conviven sin importarles sus ideologías políticas en la mayoría de los enfrentarse por sus ideales divergentes. El director quería sin duda presentar a la reflexión histórica. Nótese en las imágenes de los créditos de apertura del la de la **Galicia rural** de un contexto rural, para situar al espectador temporalmente.
- La película es un **relato de iniciación** de un niño de 7 años al mundo adulto libertad, también a la cobardía y a la humillación. Otras películas basadas son *Cria cuervos* y *El espíritu de la colmena*.
- Es importante tener en cuenta el contexto: muchos jóvenes gallegos huían de España a América) por dos razones: la pobreza y para evitar ir a la guerra de Marruecos.
- El profesor es **coprotagonista** y representa a un maestro ejemplar, sabio, con un y devoto a los seres humanos que le rodean, sean estos sus alumnos o sus con el poeta Antonio Machado, en el que se inspira el director (nótese el poema que lo hecho de que tanto la mujer de Machado como de don Gregorio murieron premaltamente simbólico, pues representa los **ideales republicanos** aplicados a la se importante que los estudiantes sean conscientes de los **valores de la República** educación y la religión, y que tengan en cuenta el **laicismo** como corriente de la sociedad española de la época.
- El tema de la **educación**, aunque de trasfondo, intenta destacar la importancia más racional, humano y ético, que sea capaz de superar la situación de crisis de moralmente honrado y consecuente con sus palabras y actos; protagonista de su pensar por sí mismo, en un contexto pedagógico en el que los alumnos aprenden observación, y el aula se extiende a la vida: la naturaleza, al campo, donde no ni la memorización de datos a la fuerza.
- La **figura de la mujer** se refiere a su madre de familia, asidua a misa o lavandero social ni profesional. El texto enfatiza su condición de ciudadano de segunda categoría es aún más claro se trata de un claro caso de esclavitud y explotación emocional.
- El **traje** es un elemento metafórico, un símbolo de la gratitud del padre de Ramón un reconocimiento de la labor del profesional que utiliza sus manos para crear a nuestra época actual.
- Queda clara la **preferencia por las clases medias** y el rechazo a las instituciones oligarquía, representados por el cura, la Guardia Civil y don Abelino. Es una p un claro tono político que pretende despertar sentimientos de dolor, tristeza e la que se materializa la persecución por ideología política que se vivió en España.
- El componente **trágico** parte de la traición de la familia de Moncho hacia sus amigos.
- La **trama queda inconclusa**, no sabemos exactamente lo que va a pasar con don que el fusilamiento de los rojos “traidores” será inminente al llevarse al cura de (presuntamente para confesarles antes de morir) y por la reacción dramática de.
- El director **lamenta** la necesidad de sacrificar los principios políticos y la libertad tensión para mantener la seguridad propia y la de la familia. En un final en el en contra de otros, la amistad y la lealtad se disipan, no hay ningún valor al se supervivencia y la irracionalidad que corrompe al niño más inocente y a

Películas relacionadas con la II República

- | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------|
| ♥ <i>¡Ay, Carmela!</i> | ♥ <i>Noticias de una guerra</i> | ♥ <i>España</i> |
| ♥ <i>España</i> | ♥ <i>Rojo y negro</i> | ♥ <i>Las</i> |
| ♥ <i>La mujer marquista</i> | ♥ <i>Tierra y libertad</i> | ♥ <i>Lora</i> |
| ♥ <i>El laberinto del fauno</i> | ♥ <i>Belle Epoque</i> | ♥ <i>Ra</i> |
| ♥ <i>El viaje de Carol</i> | ♥ <i>España heroica</i> | ♥ <i>Sola</i> |
| ♥ <i>La hora de los valientes</i> | ♥ <i>El espinazo del diablo</i> | ♥ <i>Viv</i> |
| ♥ <i>Libertarias</i> | ♥ <i>El santuario no se rinde</i> | |

COPYRIGHT
PROTECTED



Respuestas

Antes de ver la película

Títulos de crédito y ficha artística

1. guión
2. duración
3. dramaturgo histórico
4. director
5. julio
6. guión
7. actores

1.2: Sobre los principios de la Segunda República

1. realizar
2. se acordó
3. estaban
4. se acordó
5. dividió
6. quería O quiso
7. se oponían
8. se acordó
9. sea
10. era O fue

1.6: Sobre la Reforma Educativa durante la Segunda República

1.	M	7.	M
2.	V	8.	V
3.	V	9.	V
4.	M	10.	V
5.	M	11.	M
6.	V	12.	V

“Pasas más hambre que un maestro de escuela”

Porque en esa época los maestros de escuela tenían un sueldo tan bajo que realmente pasaban hambre.

1.8: Sobre la mujer en España en los años 30

1. inestabilidad
2. democracia
3. cambiar
4. inestabilidad
5. embarazada
6. varón
7. única
8. embarazada
9. intolerable
10. impuestos

Suggested translation

The desired peace and freedom helped enormously in the liberalisation of women. Women were educated to be obedient daughters, compliant wives and exemplary mothers. They were not allowed to think, express their opinion or fend for themselves. This situation of absolute dependence and monarchist values, disempowered women to such an extent that they were not only a victim of their own family. Women didn't have the right to vote, education (much education or university), to professional training, to have their own job and/or salary account, etc. It was also perfectly legal to sack women from a job for getting married. When a woman committed adultery, it was considered as a crime, although it wasn't when committed by a man. Neither civil marriage nor divorce were legal.

1.10: Sobre la crisis política, económica y social de los años 30 en España

1. Alfonso XIII era un rey débil.
2. España no participó en la primera guerra mundial.
3. Como consecuencia de la guerra, se duplicaron los precios.
4. Esto produjo una gran crisis en todo el país.
5. La dictadura de Primo Rivera no solucionó la crisis.
6. Los obreros intentaron hacer una huelga en 1930.
7. Las reformas de la Segunda República no fueron suficientes y en 1936 estalló la guerra civil.

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



1.10: La vida en el ámbito rural

- a.
 - para formarse/estudiar (acceso a escuelas, universidades, cursos)
 - para buscar trabajo (empresas más grandes, industria, compañías multinacionales)
 - mejor acceso a transportes (aeropuertos, trenes, autobuses, etc.)
 - para encontrar pareja y tener más oportunidades de conocer gente distinta
 - para tener acceso a la cultura: conciertos, cine, exposiciones, etc.
- b.
 - para llevar un estilo de vida más relajado.
 - para estar en contacto con la naturaleza.
 - para escapar del estrés y la contaminación de las grandes ciudades.
 - para viajar y ver sitios de interés.
- c.
 - antes se trabajaba en el campo y en las granjas, ahora hay más opciones.
 - los pueblos ahora cada vez tienen más servicios, sobre todo en verano
 - ahora los pueblos son más para ir de vacaciones o hacer turismo rural que para vivir.
- d.
 - abrir escuelas, hospitales, restaurantes, centros de ocio.
 - mejorar los transportes y carreteras de acceso.
 - bajar los impuestos de la vivienda que animen al comprador a invertir y a construir.
 - ofrecer casas muy baratas o construir nuevas casas

1.13: Breve historia del director (out of 30 items)

Born in 1947	Nacido en 1947
in the Province of Albacete (Castile-la Mancha)	en la provincia de Albacete (Castilla-La Mancha)
José Luis Cuerda has worked	José Luis Cuerda ha trabajado
as a film director,	como director de cine,
screenwriter and producer,	guionista y productor,
and so	y por lo tanto
he has directed	ha dirigido
over 10 films	más de diez películas
as well as	así como
produced	ha producido
three of Alejandro Amenábar's films (Thesis, Abre los ojos	tres películas de Alejandro Amenábar (Thesis, Abre los ojos
and The Others)	Ojos y Los Otros).
Despite studying law,	Pese a haber empezado
a degree in law,	una carrera de derecho,
Cuerda became	Cuerda se hizo
a radio and TV technician and in 1969	técnico de radio y televisión y en 1969
he started to work	empezó a trabajar
for Televisión Española,	para Televisión Española,
producing more than	produciendo más de
500 journalist reports and documentaries.	quinientos reportajes y documentales.
He also worked	También trabajó
as a university professor in Salamanca,	como profesor universitario en Salamanca,
teaching	enseñando
Beaux Arts	Bellas Artes
from 1985 to 1987.	de 1985 a 1987.
His first blockbuster	Su primer éxito de taquilla
was with the film Amanece que no es nada in 1983,	fue la película "Amanece que no es nada" en 1983,
considered	considerada
one of the most interesting examples	uno de los ejemplos más interesantes
of surreal comedy in Spanish history.	de la comedia surrealista en la historia moderna

**COPYRIGHT
PROTECTED**



1.14: Vocabulario de cine I: los verbos

acompañar	to go with	interpretar
actuar	to act	llorar
ambientar	to set	maquillar
añadir	to add	parecer
aparecer	to appear	pertenecer
aplaudir	to clap	premiar
comparecer	to appear (in court)	producir
confesar	to confess	protagonizar
destacar	to highlight	proyectar
dirigir	to direct	reflejar
doblar	to dub	reír
durar	to last	relatar
encarnar	to play the part of	rendir homenaje, homenajear
enfocar	to zoom in	rendir tributo
ensayar	to rehearse	replicar
estrenar	to show for the first time	retratar
galardonar	to award	rodar
grabar	to film/record	subtitular
iluminar	to light up	solucionar asuntos pendientes
improvisar	to improvise	

1.15: Vocabulario de cine II: A-L

1. actor/actriz	actor/actress	16. diálogo (m)
2. actor secundario (m)	supporting actor	17. documental (m)
3. argumento (m)	plot	18. drama (m)
4. atmósfera (f)	atmosphere	19. efectos especiales
5. banda sonora (f)	soundtrack	20. ensayo (m)
6. cámara lenta	slow motion	21. escena (f)
7. cartelera (f)	front page (newspaper)	22. espectador (m)
8. censura (f)	censorship	23. estrella (f)
9. cineasta	director	24. estreno (m)
10. cinéfilo/a	film fan	25. éxito de taquilla
11. comedia (f)	comedy	26. galardón (m)
12. cortometraje (m)	short film	27. guión (m)
13. crítica (f)	review	28. guionista (m)
14. decorado (m)	set	29. la gran pantalla
15. desenlace (m)	end	30. largometraje (m)

1.16: Vocabulario de cine III: M-Z

1. maquillaje (m)	make-up	15. protagonista
2. melodrama (m)	melodrama	16. puesta en escena
3. montaje (m)	editing	17. retrato (m)
4. musical (m)	musical	18. rodaje (m)
5. papel (m)	role	19. secuencia (f)
6. peinado (m)	hairstyle	20. subtítulos (m)
7. película bélica (f)	war film	21. taquilla (f)
8. película de acción	action film	22. thriller (m)
9. película de ciencia ficción	sci-fi film	23. toma (f)
10. película de horror	horror film	24. tomas falsas
11. película policíaca	police film	25. tráiler (m)
12. preestreno (m)	premiere	26. trama (f)
13. premio (m)	award	27. vestuario (m)
14. prendas (f)	clothes	28. voz en off

COPYRIGHT
PROTECTED

1.17: Definiciones “de cine”

Término	Definición
cámara lenta	Opción de rodaje en la que la acción se muestra más despacio de lo que se grabó.
pantalla	Parte de la televisión en la que se pueden ver las imágenes.
dibujos animados	Tipo de programa especialmente realizado para un público infantil.
actor principal	Profesional que representa al personaje más importante y el protagonista de una película u obra de teatro.
reparto	Adjudicación de los papeles en una película u obra de teatro a los actores disponibles.
toma	Secuencia de imágenes grabadas sin pausa.
serie	Programa de televisión emitido por capítulos.
fotograma	Imagen aislada y singular de una película.
taquillera	Película que tiene mucho éxito financiero.
transición	Cambio de un estado a otro.
extras	Actores que figuran en el trasfondo de una película sin tener líneas de diálogo.
personaje	Persona que forma parte de una obra teatral, novela o película.
efectos especiales	Trucos o artificios que se emplean en el cine para provocar efectos que no se pueden generar con ordenador.
ambientación	Atmósfera creada para simular un estado anímico o un período de tiempo.
plató	Lugar físico artificial en el que se suelen grabar las secuencias de una película.
productor	Persona que financia la película.
secuencia	Una serie de escenas que se suceden en un orden específico.
título	Nombre por el que se conoce la película.

1.18: Técnicas cinematográficas del director

- Uso de la cámara (estática, móvil, de cerca, de lejos, etc.)*
 Use of camera (still, moving, close-ups, long shots, etc.)
- Elección de colores (fríos, cálidos, claros, oscuros, monocolor, multicolor, blanco y negro, etc.)*
 Choice of colour (cold, hot, light, dark, one colour, multicoloured, black and white, etc.)
- Elección de planos cinematográficos (el rostro, un personaje, dos, un paisaje...)*
 Use of film shots (face, a character or two, landscape, etc.)
- Elección de decorados (interior/exterior, realista/pasado/futurista...)*
 Choice of mise en scène (interior/exterior, realistic/past/futuristic)
- Utilización del tiempo (real, secuencial, interrumpido, con desfase...)*
 Use of time (real, in sequence, broken, time lag)
- Elección de actores (por edad, sexo, físico, raza/nacionalidad, acento, personalidad, por películas anteriores, etc.)*
 Choice of actors (by age, sex, physique, race/nationality, accent, personality, previous work, etc.)

**COPYRIGHT
PROTECTED**



1.20: Sobre el protagonista

1. No, la misma gente, vive en el mismo sitio, sigue estudiando
2. 2.500
3. No le gusta
4. Sí
5. No, pero sí fue nominado. Muchos creían que era demasiado joven para merecerlo
6. Admiración, amistad, cariño
7. Miami
8. De chavales problemáticos
9. Cine, es lo que más conoce
10. Estudiar y tener proyectos en cine
11. Arquitecto



1.21: Otras películas del director

Se ha considerado a este director nacido en los años 40 como a uno de los directores que conforma el panorama cinematográfico nacional, con una marcada preferencia por desafiar las normas establecidas.

Uno nunca sabe lo que se va a encontrar en sus películas, que van desde un realismo crudo pero a la vez inteligente. La primera obra fílmica dirigida por este autor manchego dentro de la llamada "comedia madrileña", género en el que destaca Fernando Colomo como representante, y su película más memorable "Amanece que no es poco...", rodada en Madrid, ha posibilitado la creación de una ruta para dar a conocer las localizaciones en las que se rodó.

También ambientada en territorio gallego y basada en una novela, *El bosque animado* muestra mariposas, muestra una diversidad de personajes (una niña que trabaja, una muchacha rica, un fantasma que se siente solo, etc.). Cuerda ganó varios premios en la Segunda Bienal de Películas de Galicia.

"Los girasoles ciegos" es un estremecedor relato sobre la vida de una familia que escondida, vive escondido desde hace años debido a su posición ideológica durante la guerra civil. Aparece la política como elemento que marca la narrativa del largometraje y es una de las películas más destacadas en el certamen de Goyas del 2008, con 15 nominaciones al Premio Goya.



No cabe duda de que todas las películas de José Luis Cuerda, desde la comedia más absurda hasta las más serias, son todas dignas de ver, sean de la temática que sean.

COPYRIGHT PROTECTED



INSPECTION COPY



Sección A: El género y otros aspectos

2.1: La primera parte

Escena 1

1. Teme que su maestro le pegue.

Escena 2

1. Tenía problemas de salud (asma) y ataques de respiración
2. Los alumnos reaccionan al profesor, es una buena relación.
3. Moncho teme intimidado y no quiere acercarse al profesor por si le pega. pública no puede contener su miedo y se mea, huyendo del colegio lo
4. Respuesta libre.
5. Lo encuentran acurrucado junto a un árbol en el bosque.

Escena 3

1. Quiera alentar a Moncho a que vuelva a la escuela y pedirle perdón de parte él. Piensan que es muy atento y muy buena persona.
2. Moncho quería irse a América en barco desde La Coruña

Escena 4

1. don Abelino. Quiere presionar a don Gregorio para que sea más estricto por aprendiendo nada.
2. Porque dice "palo", es decir, que los niños aprenden mejor si tienen miedo.
3. Para mostrar su poder, su influencia y sobornarle para que se esfuerce más.
4. Porque sabe que su padre se va a enfadar y eso le da miedo que le pegue.
5. Porque "se caga en Dios", es decir, por el blasfemia. Le dice que aunque blas "Eso es un pecado. Pero Papá cree que Dios existe, como toda persona de bien"
6. El cura piensa que el profesor es religioso, y que está enseñando a los alumnos tener miedo en la iglesia.
7. Hay mucha tensión, tanto las mujeres como los hombre tienen puntos de vista miedo de expresar su opinión públicamente. La política suele ser un tema de demuestra su importancia.

2.2: La Iglesia y la Institución Libre de Enseñanza

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
B	G	E	L	A	K	C	J	D	H	F	I

- Cura: don Gregorio, ¿me permite un momento?
- don Gregorio: Como no.
- Cura: Ramonciño ven aquí. Mire usted bien esto don Gregorio. (Latín)
- Moncho: Es que no recuerdo cuantas veces llevamos.
- Cura: ¿Ve usted, don Gregorio? Es que no le voy a decir "Dona nobis pacem"
- don Gregorio: No sabía que iba para monaguillo'.
- Cura: Iba para monaguillo' y se me cae el pelo. Anda, ve, ve con tu madre torcésele el intestino y se me cae todo uno.
- don Gregorio: No está usted insinuando que yo soy el culpable.
- Cura: No insinúa nada, don Gregorio, pero los hechos son los hechos.
- don Gregorio: Compréndalo. El chico ha estado todos estos años encerrado. En su vida se interese por todo.
- Cura: Ya, ya lo veo. *Nidos tepentes absilunt aves.* Saltan las aves del caldo
- don Gregorio: *Libertas virorum fortium pectora acuit.* La libertad estimula el espíritu

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



2.3: El género cinematográfico

DI – ME – CO – A	Comedia	(Ejemplo)
CA – CRÍ – TI	Crítica social	Se entiende como crítica la situación social que se llevan a los republicanos.
TA – SÍA – FAN	Fantasia	Todos los aspectos de la película son reales, ficticio ni fantástico
A – A – M – R – D	Drama	Hay muchas escenas de carga emotiva: el impotente Ramón no puede hacer nada por la pérdida de las cosas de Ramón, y la escena final de la representación del final de la república como evento histórico.
TÓ – CA – RI – HIS	Tragedia	
VEN – RAS – TU	Aventuras	No hay escenas típicas de este género en la película.
E – R – R – R – T	Terror	No hay ningún elemento del cine de terror en la película.
CI – LI – A – CO – PO	Policiazo	No hay ningún elemento del cine policiazo en la película.

2.4: Sobre el género de la película

- Los diferentes géneros de las películas y los tipos de películas más populares: *acción, aventura, animación, drama, comedia, artes marciales, terror, bélico, ciencia ficción, infantil, musical, policiazo, religioso, tragedia, político, social, negro, documental*
- Las diferencias entre el cine europeo y el cine de los demás países en cuanto a características. *El cine de cada país tiene sus características particulares; por ejemplo las comedias francesas se hacen fuera de Francia. Muchos países europeos tratan temas como la inmigración o la identidad cultural y/o la motivación y/o el presupuesto para emular las películas de acción o efectos especiales de los americanos.*
 - Para más información sobre el cine en general consultar el primer párrafo de este artículo: <http://recursos.cnice.mec.es/media/cine/bloque4/bloque4.html>
 - Sobre el cine español: (<http://recursos.cnice.mec.es/media/cine/bloque3/paises.htm>)
 - Sobre el cine europeo: Para más información sobre el cine italiano, alemán, francés, inglés, etc. consultar el texto del siguiente artículo: <http://recursos.cnice.mec.es/media/cine/bloque4/bloque4.html>
- El concepto de "cine de autor": ventajas e inconvenientes.
 - Para más información sobre el cine en general consultar http://es.wikipedia.org/wiki/Cine_de_autor
- La diferencia entre el drama y comedia, y sus efectos en el público, las emociones que genera en el espectador. *El drama presenta conflictos entre los personajes, generalmente de tipo afectivo y/o amoroso, que generan las emociones del espectador, conmovedor con sus problemas internos. La comedia suscita la sensación de bienestar y un final feliz gratificante.*
 - Definiciones en <http://contameuncuento.yourbubbles.com/literatura/comedia-y-drama/> o http://es.wikipedia.org/wiki/Drama#El_drama_como_g.C3.A9nero_cinematogr.C3.A9fico
- Los géneros que utiliza Cuerda.
 - You can read about Cuerda's genres here, and you must explore the genres to answer this question: <http://www.euror.es/5/aragon/noticia-jose-almunia-20150408112035.html> ; <http://blog.ionistas.wordpress.com/2015/04/08/cuerda/>

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Sección B: El marco sociocultural

2.6: La segunda parte I

Escena 7

1. Que les da a los alumnos la oportunidad de reflexionar, darse cuenta de que se pueden recapacitar y corregir su comportamiento sin miedos ni castigos
2. Porque sigue pensando como sus generaciones anteriores, que la violencia se resuelve en situaciones extremas, y opina que el comportamiento de la clase fue terrible.
3. De las cosas que Moncho ha aprendido en el colegio.
4. Al amor y a la pasión

Escena 8

1. Porque son muchos y porque creen que es un niño mimado, consentido y solitario.
2. Atropelada Roque.
3. Les hace razonar y pedirse perdón. Respuesta libre.
4. Una espiral para representar la forma de las lenguas de las mariposas.

Escena 9

1. Es el lugar donde ensayan y el jefe de la fábrica patrocina a la orquesta
2. Que no es serio
3. bailar con Aurora

Escena 10

1. Para recoger el néctar de las flores.
2. Sufre un ataque de asma. Le sumerge en el río.
3. Porque le sumergieron en la pila del agua bendita. Porque piensa que cualquier efecto, sin ser agua bendita.
4. Por su actitud y por el póster de la pared.
5. Haciéndole un traje.
6. Que no van a misa a rezar o a intentar adoctrinar y controlar al pueblo.
7. Respuesta libre.
8. Respuesta libre.
9. Que los campesinos de la república solo sobrevivirán

Escena 11

1. Se murió
2. Al hogar
3. El canto de un grillo

2.7: Los hechos de la película

1.	V	9.	F
2.	V	10.	V
3.	F	11.	V
4.	V	12.	V
5.	V	13.	F
6.	F	14.	V
7.	F	15.	F
8.	F		

2.12 Descorrido político general

1. quemaron
2. esperar
3. gracias
4. votar
5. pienso
6. presentan

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



2.13: La España representada por Cuerda. Gramática: ¿pretérito o imperfecto?

Con *La lengua de las mariposas*, José Luis Cuerda **quiso** representar la España rural e imagen de tranquilidad familiar y la contrastante intranquilidad sociopolítica antes **asoló** al país. **Consiguió** mostrar una España pobre pero a la vez decente, sencilla y contradictoria en sus aspiraciones políticas, de niños que disfrutaban de su infancia y que **querían** mantener su ideología para estabilizar el futuro del país, pese a ir en

La temática de la religión también está presente en la película, aunque Cuerda la trata con los vecinos visten sus mejores galas para ir a misa los domingos, un evento social al que aunque podemos observar que ni Ramon ni Monchés están presentes a la salida de la iglesia. Cuerda presenta como un personaje secundario que permanece en el trasfondo, desafiando a don Gregorio sobre Moncho, cuyo interés por la vida y la naturaleza ha remplazado a la religión. Moncho, en un intento de entender el mundo que lo rodea, **preguntó** a su madre en un momento en que era ateo, lo que **le** lleva a entender el porqué de su ausencia a la salida de la misa.

Para Cuerda, la religión parece más bien motivo de discordia que de veneración. Cuando las mujeres **comentaban** la situación política en Barcelona, **quedaban** expuestos los dos puntos de vista políticos: aquellos que apoyan a los grupos que **querían** liberar al país del autoritarismo de la Iglesia y **preferían** que la iglesia siguiera teniendo una gran influencia político-social. En la película, el autoritarismo del cura con el enfoque relajado y naturalista de don Gregorio, que es el hermano de Moncho **vivieron** en su etapa escolar, nunca **castigó** a un alumno físicamente. Cuerda presenta es un maestro paciente, cariñoso y atento al bienestar de sus alumnos, especialmente los más vulnerables, un absoluto ejemplo de humanidad al que, como espectador, no podemos sino admirar por su conducta y sus pensamientos bondadosos.

Suggested translation:

For Cuerda, religion seems to be more a reason for discord than for veneration. When the women comment on the political situation in Barcelona, the different political points of view are exposed: those who supported the groups who wanted to free the country from the religious authority of the Church to continue to have a great political influence. In the film, there is a contrast between authoritarianism and the relaxed and naturalistic approach of don Gregorio, whose brother lived through his schooling years, never punished a student physically. Cuerda presents a patient, warm and attentive to his students' well-being, especially the most vulnerable, an absolute example of humanity/compassion who we can only admire and respect for his kind-hearted thoughts.

2.14: La segunda parte II

Escena 12

1. Primero quiere establecer las creencias de sus padres para no contradecirles cuando él respetando su inclinación moral ante un tema tan delicado, y segundo porque él quiere descubrir por sí mismo sus propias creencias antes que influenciar su manera de pensar.
2. casa/infierno/ricos/gracia/miedo/odio/crueldad
3. Que el hombre es capaz de hacer mucho daño a sus semejantes y esto es lo que define el infierno sin necesidad de sufrir en el más allá.
4. La del Aniversario de la República. Porque no todo el mundo está de acuerdo con la república.
5. Es una burla y una forma de ofender a aquellos que apoyan la monarquía.
6. Se pone intranquilo y se siente incomodado.

Escena 13

1. Que le han contratado para tocar en las fiestas de un pueblo.
2. Les pagan por el viaje, el alojamiento, les dan de comer y les pagan.

COPYRIGHT
PROTECTED



Escena 14

1. Una china
2. Su mujer
3. Con 4 años se la llevó un lobo
4. Por el trauma o porque el lobo dañó sus cuerdas vocales
5. Está enamorado
6. Las fiestas del pueblo
7. A la China en barco
8. Con Aurora
9. Que igual que don Gregorio está loco, su hermano Andrés también lo está

Escena 15

1. Que don Gregorio se jubila
2. El alcalde
3. No cree en las ideas republicanas de libertad y progresismo que don Gregorio
4. Que no pasará más tiempo con el maestro en el campo

2.15: Fiestas y celebraciones religiosas

Similitudes	Diferencias
<ul style="list-style-type: none"> • Fiesta al aire libre • Con música • Gente de todas las edades, en familia 	<ul style="list-style-type: none"> • Carnaval: de noche • Carnaval: en el pueblo • Carnaval: con orquesta • Carnaval: relajados

2.16: La expresión corporal

1. Tensión corporal, rigidez en la cara, no habla y...
2. Les abraza, les besa, les mira a los ojos cuando...
3. Es un lenguaje corporal...
4. don Gregorio sube...
5. Rosa deja de sonreír, palidece y busca la mirada de su marido, aterrorizada...
6. Aunque Andrés entiende la seriedad de este momento, empieza a insultar...
7. Respuesta libre

2.17: La simbología del aula como microcosmo político

aspecto, bandera, represiva, observación, apropiado, inferiores, representadas, pro libertad

**COPYRIGHT
PROTECTED**



2.18: Los escenarios clave de la película

	El colegio y el aula	La casa de la familia de Moncho
Colores principales 	<p>Marrón, beige, gris, blanco. Colores austeros. Contrasta el traje del profesor por ser mucho más oscuro que el de los demás personajes, que suelen llevar chaquetas jaspeadas.</p>	<p>Colores marrones vivos de la madera de la mesa, las sillas, los objetos de barro que forman los utensilios de la cocina. Una planta en el salón pero en general, ausencia de referencias a la naturaleza. Oscuridad en las escenas finales como presagio; fuego como elemento que recuerda los infiernos y a la muerte dolorosa.</p>
Objetos que destacan	<p>Pizarra, Tiza. Mapas mundi. Pósteres de ciencias naturales. Pupitres individuales y dobles. Bandera de la República al fondo. Reloj en la pared. Paredes cochambrosas y descascarilladas. Suelo de madera.</p>	<p>En la cocina: pucheros, utensilios de cocina. En el salón: telas, tijeras, hilos, trajes a medio hacer, metros y maniqués, perchas. En la habitación: libros, saxofón, crucifijos en la pared. Paredes cochambrosas y descascarilladas.</p>
Estilo de vida que sugieren	<p>Austero, realista con los medios de los que las escuelas disponían en aquella época de crisis y pobreza.</p>	<p>Afectivo, familiar. Unión de personas creyentes humildes y obreras.</p>
Personas que los habitan frecuentemente y sus relaciones 	<p>Profesor y alumnos. Padres a la entrada del colegio.</p>	<p>Moncho y su familia. don Gregorio visita la casa una vez.</p>
Efecto de este espacio como escenario para el espectador	<p>Realista. Claustrofóbico, un poco. Contextual (para identificar a don Gregorio en su rol de profesor).</p>	<p>Ayuda a entender a Moncho en su contexto familiar, el oficio de su padre, la devoción de su madre a su familia y la relación de Moncho con sus padres y su hermano.</p>

INSPECTION COPY

COPYRIGHT PROTECTED



2.20: El final (I)*Escena 16*

1. Algunos se enfadan, pero todos muestran su preocupación.
2. Porque es totalmente consciente de que estas noticias significan que algo terrible va a suceder. Tiene miedo porque es consciente de que su libertad o su vida corren peligro.

Escena 17 (primera parte)

1. Porque los militares se han levantado (en Madrid) al comienzo de la guerra.
2. Quemar todo lo relacionado con la Falange para proteger a su marido (los del partido republicano).
3. Que nunca habló mal de sus padres y que nunca fue republicano. Para desvincularse.
4. Porque si su marido, al ser republicano, puede ser acusado y juzgado.
5. Unos republicanos, llamados por el alcalde, que quiere verles en el ayuntamiento con el padre de Roque, el amigo de Moncho).
6. Si porque es algo histórico que sucedió en la realidad. Las mujeres no se consideraban inferiores a los hombres.

2.23: El final (II)*Escena 17 (segunda parte)*

1. Que están fingiendo porque él sabe que son republicanos.
2. Porque quiere demostrar públicamente que ni ella ni su familia son simpatizantes.
3. Que añade dramatismo a la escena; es importante porque podría haber sido el padre de Moncho y ambos eran amigos.
4. Llora, se siente impotente porque respeta y valora don Gregorio como ejemplo.
5. Porque Moncho es consciente de que su familia está en peligro y porque hace un discurso que resulta muy confuso ante una situación que no entiende.

Escena 18

1. Para acumular tensión: los insultos por personajes que apenas conocemos, es importante porque se refiere a su familia, hasta que vemos salir al padre de Roque, el amigo de Moncho (podría haber sido el padre de Moncho). don Gregorio es el espejo de la Falange y para Moncho, el protagonista, y al salir del ayuntamiento cuando suben a la furgoneta bajo los insultos de vecinos, amigos y enemigos.
2. No. Moncho sabe que para protegerse a sí mismo y a su familia tiene que seguir a su padre e insultar a esas personas, pero no entiende por qué, ni siquiera entiende lo que está recibiendo, por ejemplo, que "rojo" significa comunista, y que para entonces era un insulto a la patria. Sabe que no es bueno ser "ateo" y por eso lo utiliza como insulto, y finalmente utiliza y utiliza las mismas palabras que ha aprendido de su maestro en contextos similares.

COPYRIGHT
PROTECTED

Sección C: Las técnicas cinematográficas

2.24: El color

Aunque lo importante es la historia, los eventos, los personajes, y el uso del color para analizar su función en la película. Los colores en el vestuario de los personajes son marrones, grises, negros... El director trata de retratar la tristeza y la pobreza de los colores no parecen importantes. Sin embargo, es necesario que consideremos el color de las republicanas, el negro con que se representa al cle... el blanco que se utiliza... la inocencia, la alusión al color carmín (rojo)... poema de Machado, el adjetivo pe... durante la película como insulto a los... izquierdas, en claro contra... los soldados en la última... película.

Uno de los momentos más dramáticos es el gris del aula donde don Gregorio imparte el bosque donde realizan su excursión al campo. A mayores, muchas escenas de la película artificial y colores significativos, como serían por ejemplo las escenas del carnaval que el hermano de Moncho toca el saxofón y se enamora de la China.

2.25: La música

Respuesta libre. Se debe prestar atención entre la música alegre para las celebraciones y representar estados de ánimo triste.

2.26: El significado de los objetos

1. Traje: Símbolo de amistad y de camaradería; símbolo de oficios artesanos mexicanos.
2. Capones: Símbolo de riqueza de los terratenientes de la época. El hecho de que muerta de la libertad como contraste a las mariposas, que simbolizan la libertad.
3. Mariposas: Símbolo de la naturaleza y de la libertad.
4. Saxofón: Símbolo de la paciencia en el aprendizaje y la educación.
5. La huerta: Símbolo de la amistad y la generosidad de un amigo que te deja entrar cuando estás). Punto medio entre el pueblo (el hombre) y el campo (la naturaleza).
6. El cazamariposas: Símbolo de los instrumentos de estudio de la naturaleza y de los insectos con la que se puede dar caza para su estudio.
7. El microscopio: Símbolo de avances científico y adelantos en la educación; símbolo de investigación.

2.28: Los planos cinematográficos

Tipos de plano	Traducción
plano general	long/wide shot
plano americano	American, three-quarter shot
plano medio	mid shot
primer plano	close-up
plano detalle	detail shot
plano interior	interior shot
plano exterior	exterior shot
plano picado	bird's-eye view
plano contrapicado	low-angle shot

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



2.29: Las transiciones

- **Cortinillas:** Leer <http://blog.educastur.es/camsuanzes/2008/04/06/transiciones>
- Una cortinilla es... una línea que atraviesa la pantalla de un extremo a otro por una presentación de PowerPoint, vertical u horizontalmente. No se utilizan en cine.
- **Salto de montaje o de imagen o corte:** Es cuando la imagen cambia bruscamen... fluidez a la narrativa.
- **Fundido a negro (fade out):** Leer http://www.solose.com/osenada.com/miscelaneas/cine/701_fundido_a_negro.php
- No hay fundidos negros en la película.
- **Fundido encadenado:** Leer http://www.oocities.org/mx/nyarathotep_0/planos
- **Barrido:** Leer <http://www.360.es/cine.educacion/cineyeducacion/fundidos>

Comentario de las transiciones según distintas escenas:

1. Al inicio de la película, la cámara viaja de izquierda a derecha (lo que llamamos transición de la foto de la familia en los créditos a la casa de la familia de Moncho contextualizar al espectador visualmente. Vemos a los padres de Moncho, después un corte o salto de montaje que se utiliza para pasar al cuarto donde duermen los niños. Cuando empieza el diálogo, la cámara opera a base de saltos de montaje, según el espectador pueda seguir la conversación.
2. Cuando el hijo de don Abelino recoge los capones, la cámara viaja con él desde el profesor, de izquierda a derecha, y le sigue de nuevo de derecha a izquierda cuando otro personaje habla (don Gregorio, etc.) la transición se elabora con un corte y movimiento de arriba a abajo, cuando el hijo de don Abelino se sienta por fin.
3. La transición más común en la película es el corte o salto de montaje. Esta técnica se utiliza en la conversación entre Moncho, su madre y su hermano (escena 4) mientras practica con su saxofón.
4. Es interesante ver la misma técnica usada de manera más brusca y rápida durante la escena de don Gregorio para acompañar el enfado y el sentimiento de indignación de don Gregorio con las palabras del maestro, de cómo se levanta ofendido y salir rápidamente con el hijo con él (escena 15).
5. En la última escena, cuando van saliendo los hombres del ayuntamiento, la cámara sigue a la familia de Moncho y ocasionalmente se enfoca al público allí recibiendo insultos para observar la reacción de los familiares de los reos (nótese la reacción de Roque, amigo de la familia de Moncho). Los planos son medios, pero cuando se acercan más para mostrar las emociones en los rostros de don Gregorio y Moncho, se sigue la figura del profesor en travelling observando su perfil, y haciendo saltos para seguir la reacción de Moncho. En un momento, la cámara empieza a moverse siguiendo a Moncho. Vemos su espalda y nos da la sensación de estar allí, siguiéndole, como si fuera él. Cuando don Gregorio pasa cerca de la familia de Moncho, la cámara le sigue de izquierda a derecha, dejando a la familia atrás, hasta que se producen más cortes y vemos la parte trasera de la furgoneta. Los cortes ayudan a pasar del insulto de Moncho al momento en que reproduce el traqueteo del camión según se aleja, y se produce una ralentización de los movimientos de Moncho se hacen más y más lentos hasta que la cámara muestra el rostro de Moncho, mirándole confundido a la distancia, solo, con el ceño fruncido. Pierde su color hasta quedarse en blanco y negro. Al final, la imagen se queda en blanco y negro. Junto con la música melancólica de fondo, crea un efecto dramático en la película.

2.30: La eliminación de las vocales

1	2	3	4	5	6	7	8
G	A	F	D	E	H	C	B

**COPYRIGHT
PROTECTED**



Tipos de plano y comentario

- a. Plano medio exterior – Nos ayuda a ver el contexto en el que Andrés va a buscar casa. Este fotograma marca la transición entre la infancia (la edad del juego, el mundo de la familia, la madurez (las casas y las gentes del pueblo, las responsabilidades y los problemas).
- b. Plano medio interior – Vemos en este fotograma la cara compungida de Moncho con su ceño fruncido. La madre se acerca a él y se agarra de los hombros para escucharle. Sus palabras. Sabemos que mira a los ojos de Moncho pero no vemos su expresión facial. Su tono de voz y su expresión corporal es más importante que sus gestos faciales.
- c. Plano medio interior – En este plano se ve el contraste entre el fuego y la luz y la oscuridad de la habitación. Vemos el rostro de Rosa pero las emociones de ella no son importantes; lo esencial es que las pruebas están siendo destruidas.
- d. Plano medio interior – Este plano podría haber sido un plano detalle, de modo que se viera el póster de la simbología republicana que Rosa está descolgando para destruirlo y la estantería llena de los objetos que Ramón necesita para desarrollar su profesión de carpentero. La mujer tomando las riendas de la situación y tomando decisiones activamente.
- e. Plano medio interior – En este plano se ven claramente las dos reacciones de Rosa hacia sus hijos que acaban de entrar en casa. Se siente aliviada de verlos. Ramón se aparta de su cuerpo a la luz, y la mitad a la sombra, pasivo, angustiado, sin saber qué hacer. Vemos un palo de madera que sujeta las perchas y que es esencial para la labor de sastre. Ramón, confundido por el matrimonio, quedando Rosa en un plano más prominente, y Ramón, confundido.
- f. Plano general exterior– este plano nos ayuda a ver el contraste entre los habitantes del pueblo y vieja y sus burros como contraste a los soldados vestidos de uniforme que bajan por el lado del coche. Destaca la bandera por sus colores vivos, su movimiento y posición.
- g. Plano general exterior – en este plano contrastan la cruz central religiosa, estática y los niños de chavales que juegan al fútbol en la plaza. Establece un contraste entre la infancia y los adultos que se preparan para el comienzo de la guerra.
- h. Plano medio interior – Aunque parece un plano interior, no es lo suficientemente íntimo para ver la expresión de su rostro. Ramón está en la misma postura, pasivo y falta de iniciativa. Vemos la expresión a la mano de Rosa que le exige la entrega de lo más significativo de su vida: su pertenencia al partido político. Su camisa está entreabierta y no lleva corbata. Vemos algo de su cuerpo y algo de su rostro.

COPYRIGHT
PROTECTED



INSPECTION COPY



Sección D: El uso del lenguaje

2.30: ¿Quién dice qué?

Citas:	Personaje	¿Cuándo?
1. ¿Es que me va a hacer un feo?	don Abelino a don Gregorio	Cuando don Gregorio le habla a don Abelino como capones como es diferente al hijo.
2. ¿Papá es ateo?	Moncho a Rosa	En la cocina más tarde después de su conversación con don Abelino.
3. ¿Y a ti, te pegaban a la escuela?	Moncho a Andrés	Moncho a su hermano cuando empezaban a ir a la escuela.
4. ¿Y si (papá) era tan malo, por qué no se mató Dios?	Moncho a Rosa	Ver 2
5. Antes de que Colón fuera a América en España no había patatas.	Moncho a su familia	Durante la cena.
6. Es como un gorrión y esta es la primera vez que sale del nido.	Rosa a don Gregorio	A la puerta de la casa de don Gregorio.
7. José María dice que su padre manda más que el alcalde.	Moncho a su familia	Ver 5
8. Lo dicho, esmérese con el chico que no le pesará, y quede con Dios.	don Abelino a don Gregorio	En clase, interacción con don Gregorio.
9. Mañana cojo y me voy a América.	Moncho a Andrés	Ver 3
10. No he pegado nunca a nadie, y menos a un niño.	don Gregorio a Ramón	Cuando va a casa de don Gregorio a hablar bien y convencerlo.
11. Palo, señor maestro, palo, hay que meterle las cuentas en la cabeza sea como sea.	don Abelino a don Gregorio	Ver 8
12. Papá cree que Dios existe, como una persona de bien.	Rosa a Moncho	Ver 2
13. Quiero pedirle que me invite a que vaya a la escuela.	don Gregorio a Moncho	Ver 10
14. Se ve que ese maestro es muy bueno.	Rosa a Moncho	Cuando Ramón le habla a Rosa después de haber visitado ese día.
15. Su idea era irse a Coruña, subir a un barco y largarse a América.	Ramón a don Gregorio	Ver 10
16. Sus compañeros... no les guarde rencor, no son malos.	don Gregorio a Moncho	Ver 10
17. Yo no quiero que me peguen.	Moncho a Andrés	Ver 3

2.31: Expresiones de origen religioso

1. It was a miracle
2. Thank God
3. God forgive us
4. Oh dear!
5. Lord have mercy!



INSPECTION COPY

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



Sección E: Los personajes: caracterización y representación

2.32: Los adjetivos para describir a los personajes

	Moncho El protagonista	don Gregorio El maestro	Andrés El hermano	Rosa El...
Descripción física		<i>Estatura media, pelo rojo, ojos claros, edad avanzada que no le impide jugar con los niños de excursión al campo.</i>	<i>Alto, pelo castaño lizo, ojos grandes y claros, un muchacho atractivo.</i>	<i>Estatura... y ojos oscuros, bigote, es saludable.</i>
Personalidad	<i>frío, apolítico, asustado, nervioso, inexperto, curioso, respetuoso, trabajador, confuso</i>	<i>honesto, íntegro humano, considerado honrado, bondadoso limpio, cuidadoso decente, atento amable, apreciado respetuoso, admirado, respetable</i>	<i>individualista humano cuidadoso decente tranquilo respetuoso trabajador confuso</i>	<i>político, humano considerado honrado decente, respetuoso respetable trabajador</i>
Su aspecto (ropa)	<i>Jerséis o chaquetas jaspeados y gordos para aguantar el frío, botas marrones, pantalones cortos para representar su edad. Traje los domingos para ir a la iglesia. Traje...</i>	<i>Siempre con traje (negro, azul o a rayas), corbata y a menudo con sombrero (boina negra en invierno, sombrero de color claro en verano)</i>	<i>Similar a Moncho pero con pantalones largos al ser más mayor, camisa, y una chaqueta de punto... Traje con chaleco y corbata en la escena final.</i>	<i>Pantalones (bien hechos por el sastre), con corbata blanca y juego. Traje oscuro con corbata en la escena final para los...</i>

2.33: Sobre el personaje de don Abelino

don Abelino representa la clase social adinerada, los terratenientes. Es muy autoritario y tiene problemas con violencia. Asume que siempre tiene la razón y no está dispuesto a...

2.34: Sobre el personaje de Andrés

1. Presente continuo (x1) = está empezando
2. Pretérito (x3) = encontró/fue/estalló
3. Pluscuamperfecto (x1) = hubiera sido
4. Condicional compuesto (x1) = habría...
5. Presente de subjuntivo (x2) = ...
6. Futuro (x3) = compo...

2.35: Los personajes y sus relaciones

1. Es el personaje más joven	Moncho	5. Es compañero de...
2. Está enamorado de la china	Andrés	6. Tiene carné repul...
3. Vive solo	don Gregorio	7. Está casada con R...
4. Tiene gran influencia	don Abelino	8. Es sastre

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED



2.37: La reacción de Moncho

- a) Le crea gran confusión: no sabe lo que está bien y lo que está mal, si debe creer o no.
- b) Mucho porque la curiosidad que le despertó don Gregorio con su actitud no se veía en los maestros severos y autoritarios de la dictadura. Perderá por completo el interés.
- c) Porque se sienten cercanos a ellos y es más fácil para el espectador involucrarse y no sufrir demasiado.
- d) No, parte es instinto de supervivencia y parte es obediencia a su madre.

2.38: ¿Quién dice qué?

	Quien a quien
1. (Estoy pensando) en el maestro. ¡Qué buena persona! Me pongo muy bien que le hagas el traje.	Rosa a Ramón
2. ¿Es un pecado la paz de guardar un secreto? Pues en secreto. Ese infierno del más allá, no existe. El odio, la crueldad, eso es el infierno. A veces el infierno somos nosotros mismos.	don Gregorio a Moncho
3. ¿Saben que las mariposas tienen lengua?	don Gregorio a los alumnos
4. ¡Ateo! ¡Rojo, rojo, rojo! ¡Ateo! ¡Rojo! ¡Tilonorrinco! ¡Espiritrompa!	Moncho a don Gregorio
5. Dice que el maestro que aunque haya razas, todos somos iguales.	Moncho a Andrés
6. don Gregorio, amigo mío, usted sabe que no soy hombre dado a los discursos. Todo lo que puedo decirle es gracias. Muchas gracias, gracias de todo corazón	El alcalde a don Gregorio (discurso)
7. En mi casa nadie dice que no. ¿No vais a comer? ¿Qué queréis, que me enfade?	El alcalde a Moncho / Andrés
8. <i>Libertas virorum fortium parva cura.</i> La libertad estimula el espíritu de los hombres fuertes.	don Gregorio al cura
9. Los republicanos no ganan lo que tendrían que ganar. Ellos son la base de la República.	Ramón a Rosa
10. Los periódicos, Ramón, sácalos. El carné, el carné.	Rosa a Ramón
11. Los republicanos no queman iglesias. Y además os recuerdo que gracias a la república podemos las mujeres.	Rosa a las mujeres
12. Mi madre dice que los buenos van al cielo, y los malos al infierno.	Moncho a don Gregorio
13. No estará usted insinuando que yo soy el culpable.	don Gregorio al cura
14. No, no se lo regaló, ¿Has entendido bien? ¡No se lo regaló!	Rosa a Moncho
15. Nosotros llegábamos a Coruña y subíamos a un barco que iba a la China.	Andrés a Moncho
16. Si alguien pregunta, vosotros decidle que el papá nunca habló mal de los curas y que él nunca ha sido republicano.	Rosa a sus hijos
17. Si conseguimos que esta generación, una sola generación sea libre en España, ya nadie les podrá arrancar la libertad.	don Gregorio en su discurso
18. Si ustedes no se callan, tendré que callarme yo.	don Gregorio a los alumnos

**COPYRIGHT
PROTECTED**



2.39: La reconciliación de principios políticos opuestos

El director quiere decir que es posible tener ideas políticas opuestas y vivir en paz.

Sinónimos: Importante/curas/rezar/misa/maestro/dicen/pensando/luz

- Ramón: What are you thinking about?
- Rosa: About the teacher. What a kind person! I think you making him a suit.
- Ramón: Teachers don't earn what they should/deserve. Why are the lights of the Republic!
- Rosa: The Republic! We'll see where the Republic is, your don Manuel Azorín.
- Ramón: What have you got against Azorín? Of course, what they tell you during the war.
- Rosa: I go to mass to pray for the Republic.
- Ramón: You do, but then the priests don't.
- Rosa: Yes, but that's not the main thing. The main thing is that Moncho is ok. Come on, give me a hand.



Después de ver la película

3.4: La sinopsis – post film

1. siguiente
2. muerte
3. compañeros
4. mucho
5. lejano
6. profundidad
7. campestre
8. creencias
9. simpatizantes
10. instantes

3.5: Gramática: El subjuntivo

1. The spectator is hoping that his neighbours find Moncho in the forest. Rosa's health will not be a hindrance to his schooling.
2. I am not surprised that Moncho is scared of going to school if he thinks they will. Don Gregorio fears that Moncho will not come to school due to shame or fear.
3. It's clear that, although Ramón is a republican and Rosa does not believe in the married couple.
4. Rosa asks Moncho to lie and to deny that his dad had (ever) given a suit to don Gregorio.
5. It is doubtful that the influence of teachers is as important as the influence of parents.
6. We hope that Moncho grows up in a free and political stable Spain.

3.6: Gramática: Ser o no ser... esa es la cuestión.

1. es
2. es
3. está/estaba
4. está/estaba x2
5. es/estén (subjuntivo necesario)
6. está/estaba
7. está/estaba
8. están
9. está
10. está
11. ser
12. es
13. son
14. es
15. es/sea



**COPYRIGHT
PROTECTED**



3.7: Gramática: Estructuras verbales

Translation into English

1. Moncho had just started school, when he knew that, inconveniently, don Gregorio came the same summer.
2. Whenever don Gregorio spoke, Moncho looked at him, fascinated.
3. He had no choice: Andrés had to forget about the Chinese girl, no matter how much he liked her.

Traduce al español

1. Acabo de ver la última película de Cien años de soledad pero necesitare verla otra vez para entenderla.
2. Siempre que voy al cine como a las 10 de la noche, incluso si es muy caro.
3. Para evitar regresar a mi colegio, Moncho estaba preparado para marcharse en un barco hacia América.
4. Ramón, que tenía que aparcar/poner a un lado sus ideales políticos, pero se dio cuenta de que era imposible.
5. Siempre que Moncho llegaba a casa, se sentaba en la cocina y hablaba con sus abuelos.

3.8: El resumen de la película:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
A	F	I	L	B	Ñ	M	G	N	C	J	

3.9: Los secretos:

- Moncho: irse a América en barco, sus sentimientos hacia Aurora, sus conflictos con don Gregorio.
- Andrés: que fuma, sus sentimientos hacia la china.
- Ramón: su inclinación política, que tiene una hija con una relación previa con don Gregorio.
- don Gregorio: ninguno, es el personaje más transparente de todos.

3.11 Gramática: Recordando frases condicionales

¡Atención! Es posible que los alumnos sugieran otras ideas pero con ideas diferentes a las que se muestran a continuación.

3. Si los vecinos no hubieran buido a Moncho en el bosque, no le habrían encontrado.
4. Si Andrés no hubiera aprendido las particularidades de música, no habría aprendido a tocar el acordeón.
5. Si don Gregorio no hubiera sumergido a Moncho en el río, Moncho no habría respirado rápidamente.
6. Si don Gregorio no le hubiera salvado la vida a Moncho, Ramón no le habría conocido.
7. Si Ramón no hubiera sido republicano, la familia de Moncho no habría estado en el exilio.

Técnicas cinematográficas

4.1: El sonido

1. Ruidos naturales: los animales nocturnos en el bosque, el agua del río, los perros.
2. Ruidos humanos: las voces de los alumnos en el patio jugando al fútbol, las conversaciones.
3. Ruidos mecánicos: ninguno, es un contexto rural no industrializado.
4. La música: de los créditos, de la banda de música en ensayos y en celebraciones.
5. Las palabras y los diálogos, sin comentario significativo, excepto en la escena final para que mienta sobre el traje que Ramón le hizo a don Gregorio.

4.2: La luz

En su uso de luz y sombras, un director puede elegir entre luz natural o artificial, pero en esta tabla a continuación y en las siguientes escenas para analizar este aspecto filmográfico completa las tablas de continuación para la redacción:

- | | | | |
|--------------|-----------|------------|--------------|
| luz atenuada | dim light | oscuridad | darkness |
| luz fuerte | flash | resplandor | dimmed light |

**COPYRIGHT
PROTECTED**



4.4: Análisis general y lectura de la película y las técnicas del director

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
L	M	D	A	E	J	K	H	F	G	B

Prácticas de examen

Cómo impresionar al examinador

Traducción	Parte
1. X plays an essential role	I o P
2. Above all, it is important to take into account that...	P o C
3. The director's main message is...	I, P o C
4. At the beginning of the film	P
5. This is, without a doubt, to...	P
6. One could say that...	P o C
7. Another main idea is...	P
8. In the first place, we must highlight...	P
9. As the main character states...	P o C
10. To sum up,	C
11. We must remember the role of another character, since...	P
12. Let's not forget that...	P
13. As X says in his book "Y"...	P o C

INSPECTION COPY

COPYRIGHT
PROTECTED

